

## CAMINAR

### اعلامیه اصول حریم خصوصی

تاریخ اجرا 10 ژوئیه 2021

در این اطلاعیه نحوه استفاده و افشای اطلاعات پزشکی شما و چگونگی دسترسی به این اطلاعات شرح داده شده است. لطفاً آن را با دقت مطالعه فرمایید.

#### الف. مقدمه

در طول ارائه خدمات و مراقبت به شما، Caminar اقدام به جمع‌آوری، ایجاد و حفظ اطلاعات شخصی خاصی در مورد شما می‌کند که به عنوان «اطلاعات محافظت‌شده سلامت» شناخته می‌شود. اطلاعات محافظت‌شده سلامت شامل هرگونه اطلاعاتی است که به وضعیت سلامت روان و فیزیکی شما، هرگونه مراقبت سلامت ارائه‌شده به شما یا هر پرداختی برای مراقبت شما که می‌تواند بیانگر هویت شما باشد یا برای تعیین هویت شما استفاده شود، ارتباط داشته باشد.

این اطلاعیه رویه‌های حفظ حریم خصوصی حاوی مسئولیت‌های ما و حقوق شما در رابطه با اطلاعات سلامت شما است و افشاها و استفاده‌های احتمالی از این اطلاعات را به شما نشان می‌دهد.

#### ب. مسئولیت‌های ما

طبق قانون فدرال و ایالتی ملزم به حفظ حریم خصوصی اطلاعات سلامت شما هستیم. همچنین قانون ما را ملزم به ارائه این اطلاعیه به شما می‌کند؛ اطلاعیه‌ای که توصیف‌کننده رویه‌های حفظ حریم خصوصی و وظایف حقوقی ما در ارتباط با اطلاعات سلامت شما است. ما به شرایط این اطلاعیه پایبند خواهیم بود. در زمانی که الزامات تحت قانون ایالتی کالیفرنیا سخت‌گیرانه‌تر از استانداردهای فدرال است، ما از قانون کالیفرنیا پیروی خواهیم کرد. علاوه بر این، سوابق مربوط به درمان مصرف الکل و مواد نیز ممکن است مشمول قوانین حریم خصوصی ایالتی و فدرال خاصی قرار داشته باشند. هنگامی که این قوانین سخت‌گیرانه‌تر از مفاد این اطلاعیه باشد، ما از این قوانین پیروی خواهیم کرد.

ممکن است این اطلاعیه یا هر اطلاعیه‌ای را تغییر دهیم و مفاد اطلاعیه جدید را برای تمام اطلاعات سلامت تحت مدیریت خود قابل‌اجرا سازیم. اگر این تغییر باعث تغییری مهم در رویه‌های حفظ حریم خصوصی ما شود، اطلاعیه‌ای به‌روز برای شما یا نماینده قانونی‌تان ارسال خواهیم کرد. در سایر شرایط دیگر، اطلاعیه جدیدی متعاقب درخواست شما ارائه خواهیم کرد. علاوه بر این، اطلاعیه به‌روز شده در مکانی مشخص و قابل‌رویت در مرکز و وبسایت CAMINAR درج خواهد شد.

#### ج. استفاده و افشای اجازه شما

ما نیازمند اجازه کتبی شما هستیم تا بتوانیم از اطلاعات سلامت شما استفاده کنیم یا آن‌ها را به اشتراک بگذاریم، مگر اینکه قانون ما را ملزم کرده یا به ما اجازه داده باشد این اقدام را بدون اجازه شما انجام دهیم.

به‌استثنای موارد بسیار محدود، به اجازه کتبی شما جهت استفاده یا اشتراک‌گذاری اطلاعات سلامت برای اهداف بازاریابی، فروش اطلاعات سلامت شما به شخص ثالث یا استفاده یا اشتراک‌گذاری هرگونه ملاحظات روان‌درمانی نیاز خواهیم داشت.

ممکن است اطلاعات پزشکی شما را با افرادی به اشتراک بگذاریم که به CAMINAR اجازه داده‌اید یا آن‌ها ارتباط برقرار کنند. شما میزان این افشای اطلاعات را تعیین خواهید کرد.

ما یک فرم تأییدیه برای استفاده شما آماده کرده‌ایم که به ما اجازه می‌دهد از اطلاعات سلامت شما برای اهداف مشخص‌شده در این فرم استفاده کنیم یا آن‌ها را به اشتراک بگذاریم. امضای این فرم، پیش‌شرط دریافت درمان یا پرداخت شدن هزینه مراقبت شما نخواهد بود. اگر تأییدیه را امضا کنید، می‌توانید در هر زمان از طریق ارائه اطلاعیه کتبی از آن انصراف دهید. در این صورت از اطلاعات سلامت شما استفاده نخواهیم کرد و آن‌ها را به اشتراک نخواهیم گذاشت، مگر در مواردی که قبلاً روی تأییدیه شما حساب کرده‌ایم.

## CAMINAR

د. CAMINAR چگونه می‌تواند بدون رضایت شما از اطلاعات محافظت‌شده سلامت شما استفاده کند یا آن‌ها را به اشتراک بگذارد

CAMINAR می‌تواند به روش‌های زیر از اطلاعات محافظت‌شده سلامت شما استفاده کند یا آن‌ها را به اشتراک بگذارد:

### مراقبت و درمان شما

- ما می‌توانیم از اطلاعات سلامت شما استفاده کنیم و آن‌ها را با سایر متخصصان درمان‌گر شما به اشتراک بگذاریم. برای مثال، ممکن است اطلاعات شما را با پزشکی به اشتراک بگذاریم که در حال درمان عارضه پزشکی دیگری در شماست.
- در اغلب موارد، کارمندان ما از پیام متنی برای ارسال یا دریافت اطلاعات سلامت شما استفاده نخواهند کرد. در موارد نادر، ممکن است لازم باشد مراقبان CAMINAR جهت رسیدگی به وضعیت اضطراری مربوط به شما از طریق پیام متنی با هم ارتباط برقرار کنند و این پیام‌ها ممکن است حاوی اطلاعات سلامت باشد.
- می‌توانید به ما اجازه دهید در رابطه با اطلاعات بسیار محدود و غیربالینی نظیر تاریخ و زمان نوبت شما از طریق پیام یا ایمیل با شما ارتباط برقرار کنیم. همچنین می‌توانید به ما اجازه دهید در رابطه با این اطلاعات بسیار محدود و غیربالینی، از طریق تلفن با افرادی که مشخص می‌کنید، ارتباط برقرار کنیم. از شما خواسته می‌شود با امضای فرم تأییدیه جداگانه‌ای، به ما اجازه دهید به این روش با شما ارتباط برقرار کنیم.

### صدور صورت‌حساب و پرداخت

- ممکن به‌منظور صدور صورت‌حساب و دریافت هزینه درمان و خدماتی که دریافت می‌کنید، از اطلاعات سلامت شما استفاده کنیم یا این اطلاعات را با بیمه‌گذاران سلامت عمومی و خصوصی به اشتراک بگذاریم (نظیر شرکت‌های بیمه سلامت، HMO، Medicare و Medi-Cal). به‌عنوان مثال، اطلاعات صورت‌حساب ممکن است شامل اطلاعات بیانگر هویت شما و نیز تشخیص بیماری، رویه‌های درمان و اقلام استفاده‌شده شما باشد.
- همچنین ممکن است اطلاعات سلامت شما را با ارائه‌دهندگان مراقبت‌های بهداشتی به اشتراک بگذاریم تا بتوانند تعیین کنند آیا هیچ بازپرداخت هزینه‌ای برای مراقبتی که به شما ارائه کرده‌اند، طلبکار هستند یا خیر.

### عملیات‌های مراقبت‌های بهداشتی

ممکن است از اطلاعات سلامت شما برای عملیات‌های مراقبت‌های بهداشتی خود استفاده کنیم. این استفاده‌ها و افشاها جهت مدیریت CAMINAR و نظارت بر کیفیت خدمات و مراقبت ما ضروری است. به‌عنوان مثال، ممکن است از اطلاعات سلامت شما جهت بررسی خدمات خود و ارزیابی عملکرد کارمندان ارائه‌دهنده مراقبت به شما استفاده کنیم.

### افراد دخیل در مراقبت شما یا پرداخت هزینه مراقبت شما

ممکن است اطلاعات پزشکی شما را در اختیار نماینده قانونی شما یا افرادی قرار دهیم که به ما اجازه داده‌اند یا آن‌ها ارتباط برقرار کنیم. این افراد می‌تواند شامل دوستان و اعضای خانواده باشد که در مراقبت پزشکی شما نقش دارند یا فردی باشد که در پرداخت هزینه مراقبت شما کمک می‌کند. هنگامی که اجازه داشته باشیم، همچنین ممکن است وضعیت شما را به دوستان یا خانواده شما اطلاع دهیم.

### پاسخ به دعوای حقوقی و اعمال حقوقی

ممکن است در پاسخ به حکم دادگاه یا دستور اداری یا در پاسخ به احضاریه صادر شده توسط یکی از طرفین دعوی حقوقی، دیوان داور اداری یا میانجی خصوصی اقدام به اشتراک‌گذاری اطلاعات سلامت شما کنیم.

## CAMINAR

### پرداخت غرامت کارگران، اجرای قانون و سایر درخواست‌های دولت

ممکن است در این موارد اطلاعات سلامت شما را به اشتراک بگذاریم:

- جهت تبعیت از قوانین پرداخت غرامت کارگران کالیفرنیا.
- برای اهداف اجرای قانون، نظیر پاسخ به احضاریه دادگاه یا حکم تفتیش.
- با مقامات انتظامی که در حال بررسی جرائمی هستند که مشتریان در آن نقش دارند.
- برای عملکردهای دولتی ویژه، نظیر امنیت ملی و سربازی.

### گزارش سوءاستفاده

ما اطلاعات سلامت مشتریانی را افشا می‌کنیم که مشکوک هستند قربانی سوءاستفاده باشند؛ افشای این اطلاعات تا حد ضروری جهت تکمیل گزارش کتبی یا شفاهی الزامی توسط قانون صورت می‌گیرد. تحت شرایط خاص، ممکن است اطلاعات سلامت بیشتری در مورد مشتریان افشا کنیم تا در انجام تحقیقات به سازمان تحقیقاتی کمک شود.

### مجوزدهی و فعالیت‌های بهداشت عمومی

ممکن است در این موارد اطلاعات سلامت شما را افشا کنیم:

- به دولت یا سازمانی خصوصی، نظیر وزارت بهداشت عمومی کالیفرنیا یا هیئت پزشکی کالیفرنیا، تا بتوانند فعالیت‌های نظارتی خود را انجام دهند.
- به سازمان مجاز جهت جمع‌آوری اطلاعات با هدف پیشگیری یا کنترل بیماری، آسیب یا معلولیت.

### شرکای تجاری

ممکن است با افراد یا سازمان‌های خاصی که «شرکای تجاری» نامیده می‌شوند قرارداد داشته باشیم تا خدمات را از طرف ما ارائه دهند. در این موارد، ما یک قرارداد با هر یک از شرکای تجاری خود داریم تا بدین ترتیب محرمانگی اطلاعات سلامت شما را حفظ کنیم. برای مثال، ممکن است شامل خدمات پردازش داده‌ها، تضمین کیفیت، حقوقی یا حسابداری باشد.

### جذب سرمایه

CAMINAR با هدف جذب سرمایه با مشتریان برنامه تماس نمی‌گیرد. اگر رویه‌های جذب سرمایه ما در آینده تغییر کند، از این حق برخوردارید که از چنین ارتباطاتی انصراف دهید و ما روش انجام این اقدام را در اختیاراتان قرار خواهیم داد.

### پزشکی قانونی، ایمنی و کمکرسانی در بلایا

ممکن است در این موارد اطلاعات سلامت شما را افشا کنیم:

- متعاقب درخواست پزشک قانونی جهت قادر ساختن وی برای انجام وظایف خود.
- جهت پیشگیری از تهدید فوری و جدی علیه امنیت فرد مشخص‌شده.
- به نهاد عمومی یا خصوصی مجاز برای کمک به اقدامات کمکرسانی در بلایای طبیعی.

### پژوهش

ممکن است برای اهداف پژوهشی از اطلاعات سلامت شما استفاده کنیم یا آن‌ها را به اشتراک بگذاریم، به شرطی که هیئت بازبینی سازمانی نظارت‌کننده بر پژوهش، استفاده از این اطلاعات را بدون رضایت کتبی تأیید کند.

## CAMINAR

### سایر موارد افشا

هنگامی که طبق قانون ملزم به افشای اطلاعات سلامت مشتری باشیم، این اقدام را انجام خواهیم داد.

### ه. حقوق شما در رابطه با اطلاعات محافظت شده سلامت

از این حقوق در رابطه با اطلاعات سلامت خود برخوردار هستید. برای احقاق این حقوق، با CAMINAR به این نشانی تماس بگیرید: 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, Attn: Privacy Official.

### حق درخواست نسخه‌ای از اطلاعاتی که رویه‌های حفظ حریم خصوصی

شما از این حق برخوردار هستید که نسخه‌ای از رویه‌های حفظ حریم خصوصی CAMINAR را به صورت کتبی یا الکترونیکی درخواست کنید.

### حق درخواست دسترسی

شما از این حق برخوردار هستید که بررسی و دریافت نسخه‌های سوابق سلامت خود را در فرمت کاغذی یا الکترونیکی درخواست کنید. ممکن است سوابق را در اختیار شما یا فردی که تعیین می‌کنید، قرار دهیم. در شرایط محدود و خاص، CAMINAR ممکن است درخواست شما را بر اساس قانون رد کند.

### حق درخواست محافظت‌های ویژه حریم خصوصی

- شما از حق درخواست اعمال محدودیت‌هایی در استفاده و افشای اطلاعات سلامت خود برای درمان، پرداخت یا عملیات‌های مراقبت‌های بهداشتی یا ارائه اعلان‌های مربوط به هویت و وضعیتتان به افراد استعلام‌کننده یا درگیر مراقبت خود برخوردار هستید.
- ما ملزم به پذیرش درخواست شما نیستیم، مگر در صورتی که از ما بخواهید اطلاعات مربوط به هزینه پرداختی از جیب توسط شما یا فرد دیگر را در اختیار طرح سلامت شما قرار ندهیم.
- اگر موافقت کنیم با درخواست شما پاسخ مثبت دهیم، این اقدام را در صورت شرایط اضطراری یا تا زمانی انجام می‌دهیم که شما یا ما این محدودیت را خاتمه دهیم.
- همچنین از این حق برخوردار هستید که از CAMINAR درخواست کنید اطلاعات سلامت شما را از طریق روش‌های دیگر یا در مکان‌های دیگر (برای مثال، در خانه یا اداره یا در تلفن همراه شما) در اختیار شما یا دریافت‌کننده دیگری قرار دهد.

### حق درخواست اصلاحیه

شما از این حق برخوردار هستید که اصلاحیه مدارک سلامت خود را در اختیار CAMINAR قرار داد، درخواست کنید. اگر درخواست شما رد شود، اطلاعاتی که کتبی دریافت خواهید کرد که شامل دلایل رد این درخواست است و فرصتی در اختیارتان قرار می‌گیرد که یک اظهاریه کتبی مبنی بر مخالفت با این رد درخواست ارسال کنید.

### حق حسابرسی افشاها

شما از این حق برخوردار هستید که فهرستی (یک «حسابرسی») از افشاهای اطلاعات سلامت خود به مدت حداکثر شش (6) ماه پیش از تاریخ درخواستتان که توسط CAMINAR ایجاد و نگهداری می‌شود، دریافت نمایید؛ این افشاها شامل افشاهای دوره‌ای خاص یا افشاهایی نخواهد بود که از آن‌ها مطلع هستید.

## CAMINAR

### و. اطلاعه‌های نفوذهای امنیتی

در صورت هر گونه نقض حریم خصوصی یا امنیت اطلاعات سلامتتان، شما را مطلع خواهیم ساخت.

### ز. شکایات

- اگر معتقدید حقوق حریم خصوصی شما نقض شده است، می‌توانید شکایتی شفاهی نزد CAMINAR طرح کنید، برای این عمل می‌توانید با شماره 372-4080 (650) تماس بگیرید یا با این نشانی مکاتبه کنید: 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, Attn: Privacy Official
- همچنین می‌توانید با این سازمان مکاتبه کنید: Office for Civil Rights, U.S. Department of Health and Human Services, 90 7th Street, Suite 4-100, San Francisco, CA 94103  
تلفن: (800) 368-1019؛ فکس: (202) 619-3818؛ TDD: (800) 537-7697، یا به این نشانی اینترنتی مراجعه کنید: [www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints](http://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints)
- ما به‌خاطر ثبت شکایت، علیه شما اقدامی انجام نخواهیم داد.

### ح. اطلاعات تکمیلی

اگر سؤالی در مورد این رویه‌های حفظ حریم خصوصی دارید یا مایلید اطلاعات بیشتری در مورد حقوق حریم خصوصی خود دریافت نمایید، با Caminar به شماره 372-4080 (650) تماس بگیرید یا با این نشانی مکاتبه کنید:

Caminar, 2600 South El Camino Real, Ste 200, San Mateo, CA 94403, Attn: Privacy Official.